



DISTRITO ESCOLAR DE FILADELFIA
OFICINA DE CURRÍCULO, INSTRUCCIÓN Y EVALUACIÓN
Calle Broad Norte #440
Filadelfia, PA 19130

Características y adaptaciones para las pruebas Keystone y PSSA, 2017-18

- Hay ciertas opciones disponibles para *todos* los estudiantes durante las pruebas, tales como el uso de tiempo prolongado y lectura en voz alta de todas las preguntas de Matemáticas, Ciencias, Álgebra 1 y Biología y ciertos tipos de preguntas en la evaluación ELA (Lenguaje Inglés, por sus siglas en inglés), etc.
- Las opciones disponibles para *todos* los estudiantes se llaman "características de la prueba".
- Las opciones disponibles para estudiantes de educación especial, EL (estudiantes de inglés), y Plan 504 que se necesitan para poder participar en la evaluación son llamadas "adaptaciones". Por lo tanto, las adaptaciones son prácticas que proporcionan a estos estudiantes un acceso equitativo a preguntas de la prueba.
- Las adaptaciones se dividen en 4 categorías: Presentación, Respuesta, Configuración y Tiempo.
- Todas las adaptaciones que están disponibles para los exámenes Keystone también están disponibles para los de PSSA.
- **Es fundamental tener en cuenta que a pesar de que algunas adaptaciones pueden ser apropiadas para uso educativo, pueden no ser apropiadas para su uso en una evaluación estandarizada.**
- Las adaptaciones deben coincidir con las necesidades de los estudiantes; los estudiantes deben estar dispuestos a utilizarlas; y los estudiantes deben participar en su selección (ver "Recursos Complementarios" en las Pautas para adaptaciones 2018 para los exámenes PSSA y Keystone*).
- Una práctica ejemplar en la elección de adaptaciones para las pruebas es utilizar la adaptación de forma rutinaria con el estudiante antes de la prueba y documentar su uso exitoso. No es una buena práctica proporcionar una adaptación en una situación de evaluación que el alumno no utiliza de forma regular.

Adaptaciones disponibles SOLAMENTE para estudiantes EL

Se permiten tres adaptaciones *voluntarias*, específicamente para estudiantes EL

- 1) Diccionarios que traducen de palabra a palabra, sin definiciones, imágenes ni conexión a internet ---- permitidos en exámenes Keystone de Álgebra 1 y Biología, y en exámenes PSSA de Matemáticas y Ciencias SOLAMENTE.
(Disponible para todos los estudiantes EL, independientemente del número de años en el país)
- 2) Intérpretes o traductores calificados** ---- permitidos en exámenes Keystone de Álgebra 1 y Biología, y en PSSA de Matemáticas y Ciencias e indicaciones para el Análisis Dependiente de un Texto (TDA) de ELA PSSA (Disponible sólo para estudiantes EL que están en escuelas de los Estados Unidos por menos de 3 años)
- 3) Prueba y folletos para respuestas bilingües inglés / español ---- permitidos en exámenes Keystone de Álgebra 1 y Biología, y en exámenes PSSA de Matemáticas y Ciencias.
(Disponible sólo para estudiantes EL que están en escuelas de los Estados Unidos por menos de 3 años)

NOTA: Las adaptaciones mencionadas específicas para ELs NO están disponibles para los estudiantes que ya han salido del programa.

***Para obtener más información sobre las características de las pruebas y las adaptaciones, utilice el siguiente enlace y busque en la sección Adaptaciones de Pruebas:**

<http://www.education.pa.gov/Documents/K-12/Assessment%20and%20Accountability/PSSA/Accommodations/2018%20Accommodations%20Guidelines%20Handbook.pdf>

** Para saber sobre la función de los intérpretes y traductores, vaya al enlace de arriba y, a continuación, haga clic en Pautas sobre adaptaciones para ELs de PSSA y Keystone 2018 (páginas 6-8).